

Reisegebet

Ant. In viam pacis.	Ant. Auf den Weg des Friedens
Benedictus	Benedictus
Gloria Patri...	Ehre sei dem Vater
Ant. In viam pacis et prosperitatis dirigat nos omnipotens et misericors Dominus: et Angelus Raphael comitetur nobiscum in via, ut cum pace, salute et gaudio revertamur ad propria.	Ant: Auf den Weg des Friedens und des Wohlergehens richte uns der allmächtige und barmherzige Herr: und der Erzengel Raphael möge uns auf dem Weg begleiten, damit wir mit Frieden, Heil und Freue in das Eigene zurückkehren mögen.
Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.	Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.
Pater noster (secreto usque ad)	Vater unser (still bis zu)
V. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos a malo.	V. Und führe uns nicht in Versuchung. R. Sondern erlöse uns von dem Bösen.
V. Salvos fac servos tuos. R. Deus meus, sperantes in te.	V. Mache heil Deine Diener. R. Mein Gott, die auf Dich hoffen.
V. Mitte nobis, Domine, auxilium de sancto. R. Et de Sion tuere nos.	V. Schicke uns, Herr, Hilfe vom Heiligen [Ort] R. Und von Sion her beschütze uns.
V. Esto nobis, Domine, turris fortitudinis. R. A facie inimici.	V. Sei uns, Herr, der Turm der Tapferkeit. R. Im Angesicht des Feindes.
V. Nihil proficiat inimicus in nobis. R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.	V. Nichts möge der Feind gegen uns unternehmen können. R. Und der Sohn der Verderbnis möge nicht zusätzlich uns schaden.
V. Benedictus Dominus die quotidie. R. Prosperum iter faciat nobis Deus salutarium nostrorum.	V. Gesegnet sei der Herr am heutigen Tag. R. Einen genehmen Weg möge der Herr uns auf unseren Heilswegen bereiten.
V. Vias tuas, Domine, demonstra nobis. R. Et semitas tuas edoce nos.	V. Deine Wege, Herr, zeige uns. R. Und Deine Pfade lehre uns.
V. Utinam dirigantur viae nostrae. R. Ad custodiendas iustificationes tuas.	V. Mögen unsere Wege gerichtet werden. R. Um Deine Rechtfertigung zu wahren.

<p>V. Erunt prava in directa. R. Et aspera in vias planas.</p>	<p>V. Unser Ungerades möge gradlinig werden. R. Und das Unebenmäßige zu einem geraden Weg.</p>
<p>V. Angelis suis Deus mandavit de te. R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.</p>	<p>V. Seinen Engeln hat er über Dich befohlen. R. Dass sie Dich auf all Deinen Wegen behüten.</p>
<p>V. Domine, exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.</p>	<p>V. Herr erhöre mein Gebet. R. Und mein Schreien möge zu Dir kommen.</p>
<p>V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.</p>	<p>V. Der Herr sei mit Euch. R. Und mit Deinem Geiste:</p>
<p>Oremus: Deus, qui filios Israel per maris medium sicco vestigio ire fecisti, quique tribus Magis iter ad te stella duce pandisti, tribue nobis quaesumus iter prosperum tempusque tranquillum: ut, Angelo tuo sancto comite, ad eum quo pergimus locum, ac demum ad aeternae salutis portum pervenire feliciter valeamus.</p>	<p>Lasset uns beten: Gott, der Du die Kinder Israels veranlasstest durch die Mitte des Meeres trockenen Fußes zu gehen, wie Du auch den der Magiern [aus dem Morgenland] den Weg zu Dir mit einem Stern als Führer offenbartest, gewähre uns, so bitten wir Dich, den genehmen Weg und eine ruhige Zeit, damit wir, mit Deinem Engel als Wegbegleiter, zu diesem Ort kommen mögen, zu dem wir jetzt gehen und auf dieselbe Weise an das Tor der ewigen Heils glücklich ankommen mögen.</p>
<p>Deus, qui Abraham puerum tuum, de Ur Chaldaeorum eductum, per omnes suae peregrinationis vias illaesum custodisti: quaesumus, ut nos famulos tuos custodire digneris: esto nobis Domine in procinctu suffragium, in via solatium, in aestu umbraculum, in pluvia et frigore tegumentum, in lassitudine vehiculum, in adversitate praesidium, in lubrico baculus, in naufragio portus: ut, te duce, quo tendimus prospere perveniamus, et demum incolumes ad propria redeamus.</p>	<p>Gott, der Du Abraham, Deinen Sohn, vom Ur der Chaldäer hinausführtest und auf allen Wegen seiner Wanderschaft unbeschadet bewahrtest: so bitten wir Dich, das Du uns, Deine Diener, bewahren mögest: sei uns Herr Hilfe in der Bereitschaft, auf dem Weg Trost, in der Hitze Schatten, im Regen und in der Kälte Bedeckung, in der Mattigkeit Transportmittel, in der Widrigkeit Schutz, im Sumpf Stock, beim Schiffbruch Hafen: damit wir, mit Dir als Führer, dorthin, wohin wir schreiten glücklich ankommen, und unversehrt wieder nach Hause zurückkehren.</p>
<p>Adesto, quaesumus Domine, supplicationibus nostris: et viam famulorum tuorum in salutis tuae prosperitate dispone: ut inter omnes viae et vitae huius varietates tuo semper protegamur auxilio.</p>	<p>Sei nahe, so bitten wir Herr, unseren Bitten : und richte den Weg Deiner Diener zum Heil mit Deinem Wohlergehen: damit wir auf allen Wegen und bei allen Abwechslungen dieses Lebens wir immer durch Deine Hilfe geschützt werden mögen.</p>

<p>Praesta, quaesumus omnipotens Deus: ut familia tua per viam salutis incedat; et, beati Ioannis Praecursoris hortamenta sectando, ad eum quem praedixit segura perveniat, Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. R. Amen.</p>	<p>Gewähre uns, so bitten wir Dich allmächtiger Gott: dass Deine Familie auf dem Weg des Heils schreitet; und, den Ermahnungen des Vorläufer Johannes [des Täuflers] folgend, zum Dem, welchen er gepredigt hatte, sicher gelangt unserem Herrn Jesus Christus Deinen Sohn: der mit Dir lebt und herrscht in der Einheit des Heiligen Geistes Gott von Ewigkeit zur Ewigkeit. Amen.</p>
<p>V. Procedamus in pace. R. In nomine Domini. Amen.</p>	<p>V. Gehen wir in Frieden. R. Im Namen des Herrn.</p>